

TERRE
OBJECTIVE
ESSAIS D'ÉTHIQUE
ENVIRONNEMENTALE

HOLMES
ROLSTON III

ÉDITIONS
DEHORS

TERRE
OBJECTIVE
ESSAIS D'ÉTHIQUE
ENVIRONNEMENTALE

HOLMES
ROLSTON III

ÉDITIONS
DEHORS

Terre objective
Essais d'éthique environnementale

Holmes Rolston III

Préface de Hicham-Stéphane Afeissa
Traduction de l'américain par Pierre Madelin
et Hicham-Stéphane Afeissa

Second tirage janvier 2018
Droits réservés en langue française aux Éditions Dehors
www.editions-dehors.fr

isbn : 978-2-36751-013-2
dépôt légal : janvier 2017

Diffusion/Distribution Harmonia Mundi

Imprimé par Malinvaud pour la couverture
et par Corlet Imprimeur pour les pages intérieures
Numéro d'impression : 187868
Imprimé en France

Tous droits réservés, pour les versions originales,
à Holmes Rolston III, aux revues
et éditeurs originaux

Ouvrage publié avec le concours
de la région Auvergne-Rhône-Alpes
et du Centre national du livre

Table des matières

Préface

Hicham-Stéphane Afeissa (11)

La fleur de Pâques (47)

L'appréciation esthétique de la nature :
entre connaissance et participation (59)

Valeurs ensauvagées (85)

Valeurs humaines et systèmes naturels (141)

La valeur dans la nature et la nature de la valeur (171)

Des devoirs envers les écosystèmes (205)

Nature réelle : la nature est-elle
une construction sociale ? (255)

De plain-pied dans le monde : pour un réalisme
métaphysique, épistémologique et moral (315)

Sources des articles présents dans ce volume (387)

Bibliographie (389)

Sources des articles présents dans ce volume

Les traductions présentes dans ce volume ont été réalisées par Hicham-Stéphane Afeissa et Pierre Madelin. Nous précisons le rôle de chacun dans la présentation de l'origine des textes ci-dessous.

p. 47 « La fleur de Pâques », traduction française par Pierre Madelin. Parution originale : « The Pasqueflower », *Natural History*, Research Triangle Park, Howard Richman, vol. 88, n° 4, 1979, p. 6-16.

p. 59 « L'appréciation esthétique de la nature : entre connaissance et participation », traduction française par Hicham-Stéphane Afeissa. Parution originale : « Does Aesthetic Appreciation of Landscapes Need to be Science-Based? », *British Journal of Aesthetics*, Oxford, Oxford University Press, vol. 35, n° 4, 1995, p. 374-386.

p. 85 « Valeurs ensauvagées », traduction française par Hicham-Stéphane Afeissa et Pierre Madelin. Parution originale : « Values Gone Wild », *Inquiry*, Londres, Routledge, vol. 26, n° 2, 1983, p. 181-207.

p. 141 « Valeurs humaines et systèmes naturels », traduction française par Pierre Madelin. Parution originale : « Human Values and Natural Systems », *Society and Natural Resources*, Abingdon-on-Thames, Taylor & Francis, vol. 1, n° 1, 1988, p. 271-283.

p. 171 « La valeur dans la nature et la nature de la valeur », traduction française par Hicham-Stéphane Afeissa. Première parution française dans Hicham-Stéphane Afeissa (éd.), *Textes clés d'éthique de l'environnement*, Paris, Vrin, 2007, p. 153-186. Parution originale dans : « Value in Nature and the Nature of Value », Robin Attfield et Andrew Belsey (éds.), *Philosophy and the Natural Environment*, (Royal Institute of Philosophy Supplement, n° 36), Cambridge, Cambridge University Press, 1994, p. 13-30.

p. 205 « Des devoirs envers les écosystèmes », traduction française par Pierre Madelin. Parution originale dans : « Duties to Ecosystems », John Baird Callicott (éd.), *Companion to A Sand County Almanac: Interpretive and Critical Essays*, Madison, University of Wisconsin Press, 1987, p. 246-274.


p. 255 « Nature réelle : la nature est-elle une construction sociale ? », traduction française par Hicham-Stéphane Afeissa et Pierre Madelin. Parution originale dans : « Nature for Real: Is Nature a Social Construct? », Timothy D. J. Chappell (éd.), *The Philosophy of the Environment*, Edinburgh, University of Edinburgh Press, 1997, p. 38-64.

p. 315 « De plain-pied dans le monde : pour un réalisme métaphysique, épistémologique et moral », traduction française par Hicham-Stéphane Afeissa et Pierre Madelin. Parution originale dans : « F/Actual Knowing: Putting Facts and Values in Place », *Ethics and the Environment*, New Haven, Indiana University Press, vol. 10, n° 2, 2005, p. 137-174.

Le courant d'éthique environnementale aurait peut-être gagné à se présenter comme une nouvelle « philosophie de la nature », irréductible en tant que telle à un simple discours moral, voire moralisateur. Telle aura été l'ambition de Holmes Rolston III, dont la grande originalité consiste en ce qu'il n'a jamais entendu limiter sa réflexion aux problèmes moraux soulevés par la crise environnementale, mais a travaillé à élaborer une philosophie complète, comprenant une esthétique, une métaphysique, une théorie politique, et même une théorie de la connaissance, comme l'attestent les articles réunis ici. L'option philosophique constamment défendue est celle d'une théorie objective, qui considère notamment que les valeurs naturelles sont inscrites dans la matière même du monde, où l'esprit les rencontre bien plus qu'il ne les lui apporte. C'est sur la scène de cette terre objective qu'il convient de replacer les expériences humaines comme constituant l'un des types de valeur qui comptent moralement.

Holmes Rolston III (1932) peut être tenu pour le père de l'éthique environnementale américaine. Ses travaux ont exercé une profonde influence, au cours des dernières décennies, dans la formation des problématiques philosophiques liées à l'écologie.

Traduit de l'américain par Pierre Madelin
et Hicham-Stéphane Afeissa

CNI  24E
978-2-36751-013-2

ÉDITIONS
DEHORS